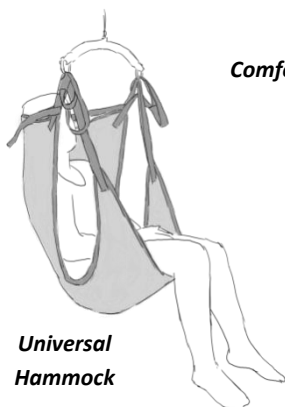




**Universal  
Basic**



**Universal  
Comfort  
Comfort Engangssejl**



**Universal  
Hammock**



**Universal  
Amputee**



Scan QR-koden for yderligere information

# Helsejæl

**ergo**  
slings

## Brugermanual

Universal:

- Basic
- Comfort
- Comfort Engangssejl
- Hammock
- Amputee
- + samt tilbehør

### Vigtig information

Brugermanualen skal læses grundigt inden produktet tages i brug.

Brugermanualen henvender sig til plejepersonale og andre brugere, samt til teknikere i forbindelse med servicering og vedligeholdelse af produktet.

Dato: 17-01-2019

Version 12



## INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>1</b>	<b>FORMÅL .....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>SIKKERHEDSINSTRUKTIONER .....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>TJEK INDEN BRUG .....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>LØFTET.....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>UNIVERSAL BASIC .....</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>UNIVERSAL COMFORT + COMFORT ENGANGSSEJL .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>UNIVERSAL HAMMOCK .....</b>	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>UNIVERSAL AMPUTERET.....</b>	<b>13</b>
<b>9</b>	<b>TILBEHØR.....</b>	<b>14</b>
<b>10</b>	<b>VEDLIGEHOLDELSE.....</b>	<b>15</b>
	10.1 Vaskeanvisning .....	15
	10.2 Opbevaring .....	15
<b>11</b>	<b>EFTERSYN .....</b>	<b>15</b>
<b>12</b>	<b>MILJØ OG KVALITET .....</b>	<b>15</b>
	12.1 Bortskaffelse .....	16
	12.2 Kvalitet.....	16
	12.3 Symboler.....	16

## 1 FORMÅL

Denne serie af **ErgoSlings** er alle Universal helsejl og har til formål, at løfte eller forflytte personer med nedsat mobilitet.

Forflytningen kan ske ved brug sammen med stationære eller mobile personløftere.

- Sejlet kan anvendes på hospitalet, i hjemmeplejen, institutioner, samt i private hjem.
- Sejlet kan anvendes til forflytninger fra seng til kørestol/stol eller fra stol til bade- og toiletstol m.m.
- Alle modeller af Universal sejl fås i flere størrelser og nogle af sejlene fås med eller uden hovedstøtte. Se specifikationer for de enkelte sejlmodeller i denne brugermanual.

**Note:** Alle sejlmodeller er beskrevet i denne manual. Illustrationer og beskrivelser er gældende for alle varianter, medmindre andet er beskrevet.

**Note:** **ErgoSlings** må ikke anvendes til andre formål, end dem der er beskrevet i denne brugermanual.

## 2 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



### Vigtig – advarsel!

**Læs brugermanual og disse sikkerhedsinstruktioner grundigt inden sejlet tages i brug:**

- Sejlets maksimum løftekapacitet må ikke overskrides.
- Størrelsen og modellen på sejlet skal passe brugeren korrekt.
- Det skal sikres, at sejlet ikke har synlige skader eller er slidt. Specielt syninger skal tjekkes og være intakte. Løftestropperne må ikke være flosset, og der må ikke være slået knuder på stropperne.
- Sejlet skal være rent af hygiejnemæssige årsager. Se vaskeanvisning i kapitel 5.
- Ved påsætning af sejl og under løft skal der altid være kvalificeret personale tilstede.
- Ved brug af andet udstyr, skal det sikres, at der ikke opstår farlige situationer. *F.eks.:* Hvis sejlstropperne sætter sig fast i hjulene på kørestolen eller lignende.
- Det skal sikres, at hverken hjælperen eller brugeren kan komme til skade under brugen af sejlet.
- Brugeren må aldrig efterlades alene i sejlet.
- Det er hjælperen, der er ansvarlig for, at sejlet anvendes korrekt og har ansvaret for, at sikkerheden overholdes. Se kapitel - 3. *Tjek inden brug.*

### 3 TJEK INDEN BRUG

Hjælperen er ansvarlig for, at sejlet tjekkes inden det benyttes, samt der er modtaget instruktioner i brugen.

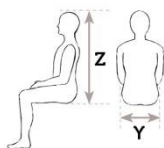
#### Følgende punkter tjekkes inden brug:

- 1) Kontroller, at sejlet er den rigtige model og har den korrekte størrelse, således at det passer til løftesituationen og til brugeren.

**Note:** Alle sejlene har en farvet strop, som indiker størrelsen og midterlinjen af sejlet.

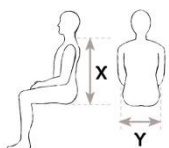


#### Målskema med hovedstøtte (alle mål er ca. mål)



	XS	S	M	L	XL	XXL
Y	37 cm	42 cm	48 cm	52 cm	68 cm	78 cm
Z	75 cm	80 cm	91 cm	100 cm	100 cm	100 cm
Farve	Hvid	Rød	Gul	Grøn	Blå	Sort

#### Målskema uden hovedstøtte (alle mål er ca. mål)



	XS	S	M	L	XL	XXL
Y	37 cm	42 cm	48 cm	52 cm	68 cm	78 cm
X	50 cm	55 cm	66 cm	75 cm	75 cm	75 cm
Farve	Hvid	Rød	Gul	Grøn	Blå	Sort

- 2) Det er vigtigt, at kontrollere om løfteågets bredde er korrekt, således det passer til brugerens skulderbrede.
- 3) Kontroller at stropper og sejlstoffet er intakt. Der må ikke være slid eller ødelagte syninger.
- 4) Kontroller at Nonwoven sejl ikke har været udsat for fugt – ved tvivl udskiftes Nonwoven sejl.
- 5) Kontroller at sejlet er rent.
- 6) Ved tvivl omkring brugen af sejlet kan Winnicare Nordic ApS kontaktes for råd og vejledning.

## 4 LØFTET

**Note:** Løftesituationen skal altid være planlagt og det skal sikres, at brugeren føler sig tryk, ved at blive løftet i sejlet.

### Løft fra siddende stilling:

Gælder for **Basic, Comfort, Comfort engangssejl** og **Amputee** sejl:

- 1) Sejlet placeres bag brugerens ryg med den farvede strop ved labelen, som markeringen for midterlinjen. Midterlinjen skal følge brugerens ryggrad.
- 2) Stik hånden ned i placeringslommen og skub sejlet så langt ind under brugerens læn som muligt.
- 3) Ben støtterne på sejlet placeres langs brugerens ben og ben stropperne føres forsigtig ind under benene.

**Note:** Pas på ikke at trække i stropperne, når de skal under brugerens ben. Det kan lette, hvis brugerens fødder placeres på en fodstøtte eller ved at anvende et glidestykke.

Gælder for **Basic** sejl:

- 4) Når begge ben støtterne er placeret korrekt under benene, krydses ben stropperne.
- 5) Fastgør sejlstropperne på løfteågets kroge. Se vejledning på side 8.
- 6) Løft nu forsigtigt brugeren op, når stropperne er strakt ud, kan sejlet rettes til, så det sidder korrekt.



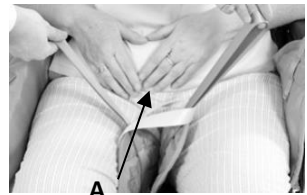
Gælder for **Comfort, Comfort engangssejl og Amputeret sejl**:

Følg punkt 1-3 for "*Løft fra siddende stilling*".

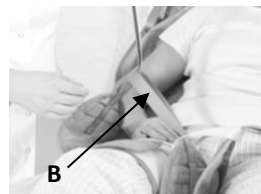
- 4) For amputationssejlet justeres velcrostykkerne om ben stumpen.



- 5) Den farvede korte strop krydses indover løftestropen på modsatte side. (A)  
Derefter krydses stropperne fra ben støtterne med ben stropperne fra inderlåret (B)



- 6) Fastgør sejlstropperne på løfteågets kroge. Se vejledning på side 8.
- 7) Løft nu forsigtigt brugeren op, når stropperne er strakt ud, kan sejlet rettes til, så det sidder korrekt.



### **Løft fra liggende stilling:**

- 1) Brugeren lægges om på siden og sejlet foldes til midten. Placer den foldede del under brugeren.
- 2) Læg derefter brugeren om på den anden side og fold sejlet helt ud og læg derefter brugeren om på ryggen.
- 3) Før ben stropperne ind under benene og træk stropen ind mellem benene på brugeren.
- 4) Fastgør sejlstropperne på løfteågets kroge. Se vejledning på side 8
- 5) Løft nu forsigtigt brugeren op, når stropperne er strakt ud, kan sejlet rettes til, så det sidder korrekt.



## Fastgør sejl på løfteåget



WinnCare Nordic ApS fraskriver sig ansvaret, såfremt sejlet ikke er fastgjort korrekt i løfteågets kroge.

Det er altid hjælperens ansvar, at det korrekte sejl anvendes og at det passer til behovet/formålet.

- 1) Sejlstroppen placeres på den åbne krog.

**Note:** På nogle modeller er der flere farver på stroppen. Her er det vigtigt at den samme farve anvendes på krogene i hver side for at undgå et skævt løft.

- 2) Stroppen trækkes ned og krogen lukkes med et "klik". For at hægte stroppen af, løftes stroppen op og krogen åbner.

**Note:** Løftekroge er udformet på en sådan måde, at brugerens vægt automatisk vil holde kroge lukket.



Det bør sikres, at brugerens fingre ikke kommer i klemme i kroge.



## 5 UNIVERSAL BASIC

**Universal Basic** med hovedstøtte

**Universal Basic** med hovedstøtte, net



**Universal Basic** uden hovedstøtte

**Universal Basic** uden hovedstøtte, net



### Anvendelse:

- **Universal Basic** anvendes til brugere, som ikke er stabile i deres overkrop og som derved har brug for ekstra støtte på lår og overkrop.
- **Universal Basic** fås med hovedstøtte, som kan anvendes til brugere, som ikke har fuld hovedkontrol.
- **Universal Basic, net** tørrer hurtigere og kan med fordel anvendes i badesituationer.

<b>SWL</b>	275 kg
<b>Materiale</b>	Polyester
<b>Polstring</b>	Ja
<b>Passer til følgende åg</b>	2-, 3- og 4-punkt
<b>Sejlet fås i størrelserne</b>	XS - L
<b>Delte benstøtte</b>	Ja

<b>SWL</b>	400 kg
<b>Materiale</b>	Polyester
<b>Polstring</b>	Ja
<b>Passer til følgende åg</b>	2-, 3- og 4-punkt
<b>Sejlet fås i størrelserne</b>	XL - XXL
<b>Delte benstøtte</b>	Ja

## 6 UNIVERSAL COMFORT + COMFORT ENGANGSSEJL

**Universal Comfort** med hovedstøtte  
**Universal Comfort** med hovedstøtte, net



**Universal Comfort** uden hovedstøtte  
**Universal Comfort** uden hovedstøtte, net



### Anvendelse:

- **Universal Comfort**, anvendes til brugere med reduceret fysisk funktionalitet, amputation eller brugere med behov for støtte af overkroppen.
- **Universal Comfort**, fås med hovedstøtte, som kan anvendes til brugere, som ikke har fuld hovedkontrol.
- **Universal Comfort**, net tørrer hurtigere og kan med fordel anvendes i badesituationer.
- **Universal Comfort**, Nonwoven – engangssejl til engangsbrug.

### 6.1 Universal Comfort, Nonwoven – engangssejl til engangsbrug



**Note:** Må IKKE vaskes og hvis sejlet er vådt/fugtigt må det IKKE anvendes.

**Note:** Nonwoven engangssejl må maksimalt anvendes 14 dage ved maksimalt to forflytninger om dagen.

## Specifikationer:

<b>SWL</b>	275 kg
<b>Materiale</b>	Polyester/Nonwoven
<b>Polstring</b>	Ja
<b>Sejlet fås i størrelserne</b>	XS - L
<b>Passer til følgende åg</b>	2-, 3- og 4-punkt
<b>Delte benstøtte</b>	Ja

<b>SWL</b>	400 kg
<b>Materiale</b>	Polyester
<b>Polstring</b>	Ja
<b>Sejlet fås i størrelserne</b>	XL - XXL
<b>Passer til følgende åg</b>	2-, 3- og 4-punkt
<b>Delte benstøtte</b>	Ja

<b>SWL</b>	275 kg
<b>Materiale</b>	Nonwoven
<b>Polstring</b>	Ja
<b>Sejlet fås i størrelserne</b>	XL - XXL
<b>Passer til følgende åg</b>	2-, 3- og 4-punkt
<b>Delte benstøtte</b>	Ja

## 7 UNIVERSAL HAMMOCK

**Universal Hammock** med hovedstøtte, net  
**Universal Hammock** uden hovedstøtte, net



**Universal Hammock** med hovedstøtte og toiletåbning, net

**Universal Hammock** uden hovedstøtte og toiletåbning, net



### Anvendelse:

- **Universal Hammock** anvendes til brugere med nedsat krops kontrol og som har brug for at sejlet forbliver på efter forflytningen er foretaget.
- **Universal Hammock** fås med hovedstøtte, som kan anvendes til brugere, som ikke selv har hovedkontrol.
- **Universal Hammock** med og uden hovedstøtte fås med toiletåbning, som giver brugeren mulighed for at forblive i sejlet ved toiletbesøg.
- **Universal Hammock**, net tørrer hurtigere og kan med fordel anvendes i badesituationer.

### Specifikationer:

<b>SWL</b>	275 kg
<b>Materiale</b>	Polyester
<b>Polstring</b>	Ja
<b>Sejlet fås i størrelserne</b>	XS - L
<b>Passer til følgende åg</b>	2-, 3- og 4-punkt
<b>Delte ben støtte</b>	Nej

<b>SWL</b>	400 kg
<b>Materiale</b>	Polyester
<b>Polstring</b>	Ja
<b>Sejlet fås i størrelserne</b>	XL - XXL
<b>Passer til følgende åg</b>	2-, 3- og 4-punkt
<b>Delte benstøtte</b>	Ja

## 8 UNIVERSAL AMPUTERET

### Universal Amputeret med hovedstøtte



### Universal Amputeret uden hovedstøtte



#### Anvendelse:

- **Universal Amputeret**, anvendes til brugere med reduceret fysisk funktionalitet, femuramputeret og brugere med behov for støtte af overkroppen.
- **Universal Amputeret**, fås med hovedstøtte og kan anvendes til brugere, som ikke har fuld hovedkontrol.

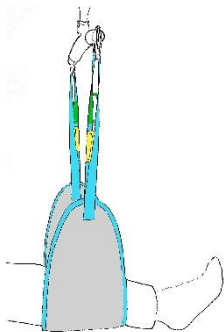
#### Specifikationer:

SWL	275 kg
Materiale	Polyester
Polstring	Ja
Sejlet fås i størrelserne	XS - L
Passer til følgende åg	2-, 3- og 4-punkt
Delte ben støtte	Ja

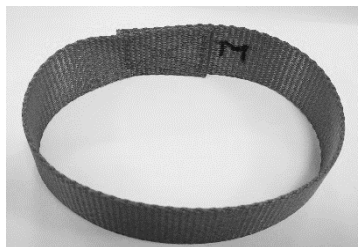
SWL	400 kg
Materiale	Polyester
Polstring	Ja
Sejlet fås i størrelserne	XL - XXL
Passer til følgende åg	2-, 3- og 4-punkt
Delte ben støtte	Ja

## 9 TILBEHØR

### Bensejl



### Forlængerstropper



### Anvendelse:

- **Bensejl** anvendes, når der er behov for at løfte tunge ben eller arme eller brug for at fastholde disse i en løftet position. Det kan være i forbindelse med at tilpasse arbejds højden ved behandling af ødemer med kompressionsbind eller -strømper, ved sår behandling, eller når der ydes personlig hygiejne til meget tunge personer.
- **Forlængerstropper** anvendes når man skal tilpasse løfteudstyret yderligere til den aktuelle patient og løftesituation. Forlængerstropperne kan f.eks. bruges til at øge afstanden mellem brugerens hoved og bøjle eller til at åbne brugerens hoftvinkel.

### Specifikationer:

Bensejl	
SWL	150 kg
Materiale	Polyester
Polstring	Ja
Sejlet fås i størrelserne	Onesize
Passer til følgende åg	2-, 3- og 4-punkt
Delte ben støtte	Ja

Forlængerstropper	
SWL	400 kg
Materiale	Polyester
Polstring	Ja
Strop fås i størrelserne	14cm + 28cm
Passer til følgende åg	2-, 3- og 4-punkt

## 10 VEDLIGEHOLDELSE

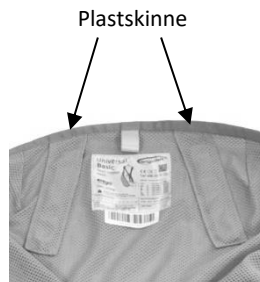
### 10.1 Vaskeanvisning

Næsten alle Universalsejl kan maskinvaskes og tørres ved lave temperatur i en tørretumbler med undtagelse af Universal Comfort Engangssejl, som **IKKE** må vaskes.

Følg vaskeanvisningerne som er vist med symboler og påtrykt på sejllabel.

**Note:** På modeller med hovedstøtte skal plastskinne fjernes inden sejlet kommes i vaskemaskinen.

**Note:** Anvend ikke skyldemiddel.



En forklaring af symbolerne kan ses under kapitel 7.3 - *Symboler og forkortelser*.

### 10.2 Opbevaring

Skal sejlet ikke anvendes, bør det pakkes ind i original emballage og opbevares i tørre og rene omgivelser i en temperatur på 0-40°C.

## 11 EFTERSYN

**ErgoSlings** efterses mindst en gang hvert halve år i henhold EN/ISO 10535, Annex B, som anbefaler at kvalificeret fagpersonale med kendskab til brugen af sejl gennemfører et eftersyn.

Det er den juridiske ejer af produktet, der har ansvaret for, at sikre at eftersynet gennemføres. Skema for eftersyn kan rekvireres hos Winnocare Nordic ApS.

### Garanti

Der ydes to års garanti på materiale og fabrikationsfejl, såfremt at sikkerheds- og vaskeanvisningen er overholdt.

## 12 MILJØ OG KVALITET

**ErgoSlings** har en forventet levetid på mellem 5 - 10 år ved normal daglig brug. Dette forudsætter, at de anbefalede eftersyn er blevet udført og at den normale vedligeholdelse er overholdt.

**ErgoSlings Comfort Engangssejl** i Nonwoven materiale, må maksimalt anvendes 14 dage under forudsætning at det ikke bliver udsat for fugt. Ved udsættelse af fugt, må sejlet ikke anvendes igen og skal skiftes.

## 12.1 Bortskaffelse

ErgoSlings kan afleveres sammen med brændbare materialer på genbrugsstationen eller til Winnicare Nordic ApS.

## 12.2 Kvalitet

Winnicare Nordic ApS er certificeret efter kvalitetstandarderne ISO 9001 og ISO 13485.

Disse certifikater betyder, at produktet og virksomheden lever op til de gældende internationale standarder for kvalitetsstyring og standarder for sporbarhed for medicinske produkter.

ErgoSlings er klassificeret som Medicinsk udstyr klasse 1 produkt.

## 12.3 Symboler



Tåler normal maskinvask ved den angivne temperatur.



Vask er forbudt. **OBS!** Engangssejl, Non-woven sejl må **IKKE** vaskes.



Advarsel symbol.



Tåler ikke stryging



Tåler ikke blegemidler.



Tåler ikke kemisk rens.



Tåler tørretumling ved lav temperatur.



Referer til brugermanualen



Produktet kan afleveres til almindelig renovation

**SWL**

Safe working load (Sikkerhedsbelastning) = (bruger + tilbehør)



Produktet er CE-mærket.









---

Fabrikant: Winnocare Nordic ApS  
Taarnborgvej 12 C  
4220 Korsoer  
Denmark

Phone: + 45 70 27 37 20 93/42/EØF CLASS I  
Fax: + 45 70 27 37 19 EN/ISO 10535  
Email: [info@winnocare.dk](mailto:info@winnocare.dk)  
[www.winnocare.dk](http://www.winnocare.dk)



UM-910-00767DK